

نشریه " گلوبال ریسرچ " مورخ نهم دسامبر 2013م

مترجم : پیکار پامیر

## خروج دروغین از افغانستان

نشریه مشهور " گلوبال ریسرچ " طی شماره مورخ نهم ماه دسامبر سال 2013 میلادی خویش، مطلبی را تحت عنوان بالا، به قلم " ایرک مارگولیز " خبرنگار آسیایی خویش پیرامون سر و صدای خروج نیروهای امریکایی از افغانستان به نشر رسانیده است. برای آنکه خواننده های عزیز، بازهم از تحلیل های بخش غیر دولتی امریکا در این زمینه مطلع شوند، اینک، ترجمه فارسی دری بخشهایی از مطلب منتشره را در اینجا به توجه میرسانم:

"... وضعیت افغانستان در واقع، مقدمه و پیش درآمد عراق سازی نوع انگلیسی { پس از جنگ اول جهانی } است. پالیسی های سیاسی امپراتوری بریتانیا اکنون به امپراتوری ایالات متحده امریکا به ارث مانده تا بدان اساس، از افغانستان، یک عراق نوع بریتانیایی بسازد. دست نشانده افغانی امریکا ( حامد کرزی) یا یکی از داشته های ( سی. آی. ای ) میتواند تا اخیر سال 2014 م باقی بماند و آنگاه با یک رییس جمهوردیگر ساخت دست امریکا تعویض خواهد شد. ... واشنگتن میگوید مجموع سربازانش را در اخیر سال 2014 از افغانستان خارج خواهد نمود، ولی در عین حال میخواهد چهارده تا شانزده هزار نیرویش را بنام ادامه مبارزه با تروریسم و آموزش دهی ارتش افغانستان نگهدارد، در حالیکه همین اکنون بیشتر از پنجاه نفر اعضای القاعده در افغانستان حضور ندارد... بعبارة دیگر، باساس سیستم قبلی امپراتوری بریتانیا، باید سربازان بومی را تنی چند از سفید ها رهبری نمایند. بدین معنا که با مصرف حدود چهار تا پنج میلیارد دالر امریکایی {درسال}، به تعداد چهارصد هزار سربازحامی حکومت { درافغانستان را } باید امریکا فرمان دهد.

مفهوم این برنامه اینست که باید نیرو های مسلح در بدل دالر امریکایی بجنگند نه بخاطر اعتقادات شان. علاوه ازان، سی آی ای نیز به تعداد دو هزار نیروی دیگر به شمول هوا پیما های بدون سر نشین را

برای خودش { در خاک افغانستان } نگهیدارد. به این قوا، میتوانید دسته کماندوی مخصوص امریکا را نیز بیفزایید که در واقع، کاپی همان تشکیل سلطنتی (ساس) انگلستان میباشد.

آنچه میگردد، عبارت از یکنوع تلاشی است تا امریکا عمل اشغال افغانستان را با عقد قرارداد امنیتی (مانند قرار داد سال 1930 عراق و انگلیس) در هاله تقدس بپوشاند و با این وسیله، سررشته امر و نهی را بکف داشته باشد. .. در این میان طبل خبرهای خوش آیند مثل، امریکا مکاتب دخترانه میسازد و یا سیستم بهداشت عامه را انکشاف میدهد و غیره به صدا در آورده میشود.

اما این حقیقت در عین حال پنهان نگهداشته میشود که امریکا، رؤسای قبایل و سران حکومتی را که افغانستان را در اختیار داشته و به تجارت مورفین و هیرویین مشغول هستند، حمایت میکند. افغانستان در تحت حمایت و کنترل امریکا، بمثابة صادر کننده عمده هیرویین و تریاک در جهان در آمده است ... نکته بسیار مهم اینست که امریکا میخواهد مانند انگلستان در عراق، دو تا چهار پایگاه هوایی در اختیار داشته باشد تا رشته اصلی کنترل در افغانستان را در دست گیرد. زیرا در جغرافیای خشک و ناهموار افغانستان، بدون در اختیار داشتن امکانات هوایی، کنترل کشور برای امریکا دشوار خواهد بود. نیروی هوایی امریکا در واقع، اولین قدرت مؤثر جهانی بحساب میرود تا آنجا که میتوان آنرا پولیس هوایی آسیای جنوبی و حراست کننده رژیم دست نشانده در کابل نامید. هندوستان متوقعست حضور امریکا در افغانستان را با احتیاط کامل بررسی و حمایت کند. البته این، برنامه اول است. و اما افغانستان در عین حال، گورستان امپراتوری ها هم نام گرفته است. . . . امپراتوری بریتانیا که چهار مرتبه بالای این کشور حمله نمود، همچنان میخواست پایگاه هایی در آنجا داشته باشد، اما ناکام شد. حال، حرکت اشغالگرانه امریکا نیز که تحت نام باز سازی صورت گرفته است، به ناکامی خواهد انجامید، در حالیکه این کشور در جنگ طولانی دوازده ساله اش تا حال، مبلغ یک تریلیون دالر بمصرف رسا نیده، دوهزار سربازش را از دست داده، هفده هزار زخمی داشته و تعداد نا معلومی از افغانها بکام مرگ رفته اند.

طالبان و متحدان پشتون آنها تا یک دهه دیگر نیز در برابر امریکا خواهند جنگید، مگر که ایالات متحده شکست را بپذیرد و این کشور را ترک گوید. " **یادداشت مترجم:** باید بعرض رسا نیده شود که خوانش مطلب بالا که از سوی یکی از نشریه های امریکایی بچاپ رسیده است؛ به هیچوجه به معنای تأیید کلیه نظرات نویسنده آن نخواهد بود. این نکته

نیز در همین جا قابل تذکر است که برخی از مقام های پاکستانی، از جمله، بعضی از جنرالان نظامی دستگاه استخباراتی آن کشور مانند جنرال حمید گل و امثالهم نیز قبلاً چنین نظراتی را البته کاملاً در جهت اهداف استراتژی منطقه یی پاکستان و به سود گروه دست نشانده خویش ( طالبان ) ابراز داشته اند. پس وقتی آقای " ایریک مارگولیز " در پایان نوشته اش میگوید " طالبان تا یک دهه دیگر نیز برضد امریکا خواهند جنگید " ، درواقع، همان دریچه خاصی را می گشاید که بسوی منافع و مقاصد استراتژیک پاکستانی ها نظر دارد.